SONY 4-485-763-01(1)

ウォータープルーフケース
Waterproof Case
Boîtier étanche
防水套装

取扱説明書/Operating instructions/Mode d'emploi/Manual de instrucciones/Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/Manual de instruções/Οδηγίες λειτουργίας/Instrukcja obsługi/Návod na obsluhu/Használati utasítás/Manual de utilizare/Betjeningsvejledning/Návod k obsluze/Käyttöohjeet/Инструкции по эксплуатации/使用說明書/使用说明书/사용설명서/استخدام دليل

SPK-AS2

©2013 Sony Corporation Printed in China
http://www.sony.net/

この取扱説明書によって、製品を安全に お使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに、大切に保管してください。

日本語

防水性能について

- 水深5m/30分まで の撮影が可能です。
- カメラが装着されていること。
- 防水性能は当社の試験基準によるものです。
- 潜入や圧力がかかることがあるため、水道などからの勢いのある水を、直接当てないでください。
- 温泉や使用しないでください。
- 海洋動物（鮫など）からの攻撃などを防ぐものではありません。
- 落下などの強い衝撃を与えた場合は、防水性能を保証しません。修理相談窓口の点検を お すすめします（有料）。
- 5m以上の水深での使用、または、ウォータープルーフの使用は別売のアウターリングのウォータープルーフケース（SPK-AS1）をご使用ください。

ご注意

- HOLDレバーをロックにすると、ドイメラが操作できません。操作するときは解除してください。（イラスト **B**）
- カメラを本体に取り付けて水中撮影すると、画像が通常よりも明るく撮影されて、ハレーションが起きやすくなります。
- 本機にカメラを挿入後は録音されますが、自分レベルは録音しません。
- 本機のリード取り付け用に手持ちのひもを通して、お使いになるアイテムに固定してください。
- 本機にカメラを取り付けるとき、ケースカバーのリードが誤けた場合にも与 固定されます。
- 本機にカメラを取り付けるときは、カメラの●<REC HOLDスイッチを解除してください。

取り扱いにあたって注意

- 本機を水に浸けるまえに、ボタンを押してください。
- のみような鋭利なもので使用は避けてください。
- 高温多湿な場所
- −40 で を超える温度の中
- 0 以下の場所

結露、水滴が、カメラの故障の原因になります。

- 高温多湿の場所や炎天下に長時間放置しないでください。やむを えず直射日光のあたる場所に置く場合は、上から タオルなどをかけ 遮光してください。
- カメラの温度が上がると自動的に電源が切れた、撮影ができなくなることがあります。

高度圧縮すると、涼しい場所に放置してカメラの温度を下げてください。

- 本機をカメラにはめ込む付属したときは、必ずゆるまで まっすぐ 乱 ゆ 直してください。付属したまま放置していると、本機表面の変色やボディ（表面のヒビ）などの原因となります

水漏れについて

万一本機内部に水滴などが確認された場合は、ただちに使用 を中止してください。

- カメラがぬれた場合は、水滴などを完全に拭 き取ってください。
- 万一本機内部に水が浸入した場合、カメラ、バッテリーなどの内部に水が浸入した場合、内部機材（カメラ、バッテリーなどの部品、記録内容、および撮影に関 した機器類）は保証 の対象外となります。

Oリングについて

本機は、Oリングを使用して防水性を保っています。

Oリングのメンテナンスは非常に重要です。正しく取り扱 はないと、水没の原因になります。

Oリングを点検する

- Oリングに傷、砂粒、毛髪、ほこり、塩、ホコリなどが付 着していないかを充分確認して、ごみ等 付 着 があ ればふき取ってください。
- Oリングに亡ビ割れ、ゆがみ、つぶれ、さけ、キズ、ねじれなどがないか確認してください。

クーラ本体側のOリング部 接触面も同様に点検してください。

水漏れの確認方法

ご使用のカメラを収納する前に、本機を用 して水中に沈め、水漏れがないことを確認してください。

Oリングの耐用年数

本機の使用頻度や保存状態によって変わります が、目安は1年です。

防水パッドのケア

- 海でのご使用後は、必ず、バックルをはずすまで に真水（水道水な ど）で洗い、型 ゆ砂 を おとしてから、乾いた柔らかい布で水分 を拭き取ってください。ボディ、バックルなどに砂 が残 ったままにしておくと、金属部分が傷 つ いたり、スリ ブ内 に 水 が 浸 入 し ま す (水 漏 れ の 原 因 に な り ま す) 。
- サンオイルなどが付着したときは、ぬるま湯 で よく洗い流してください。
- 本機の内部に、乾いた柔らかい布で拭き、水気 は いしないでください。

上記の手順 入れは本機をご使用のたびに必ず行 ってください。

シンナー、ベンジン、アルコールなどは表面の 仕上げを傷めますので、使わないでください。

保管するとき

- Oリングの劣化を防ぐために、風通しのよい涼しいところに保管してください。バックルは開 の状態 に 保 ま ( ) ( ) ( )

Polski

(ciąg dalszy ze strony pierwszej)

Pierścień O-ring

Do zapewnienia wodoszczelności pokrywy zastosowano pierścień O-ring.

Konserwacja pierścienia O-ring jest niezwykle istotna. Brak konserwacji pierścienia O-ring zgodnie z instrukcjami może powodować przeciekі wody i tonięcie pokrywy.

Kontrola pierścienia O-ring

1. Ostrożnie sprawdzić, czy na pierścieniu O-ring nie ma zabrudzeń, piasku, pyłu, soli, nici itp. Jeśli są, wytrzeć je miękką szmatką.
2. Uważać, by nie zostawić na pierścieniu O-ring kłaczków po wytarciu.
3. Sprawdzić, czy pierścień O-ring nie jest pęknięty, wygięty, zniekształcony, wyszczerbiony, zarysowany, nie wygnieciony w niego zazienia pasków itd. Wymienić O-ring w razie dokładzowania takich uszkodzeń.
4. Sprawdzić powierzchnię pierścienia O-ring pierścienia O-ring na korpusie pokrywy w taki sam sposób.

Sprawdzanie przeciekowe wody

Przed zanurzeniem kamery należy zamknąć pokrywę i zanurzyć ją w wodzie, aby upewnić się, że woda nie przecieka do środka.

Okres przydatności do użytku pierścienia O-ring

Okres przydatności do użytku pierścienia O-ring zależy od częstotliwości i warunków użytkowania pokrywy. Najczęściej wynosi około roku.

Konserwacja

- Po nagrywaniu na morzem należy dokładnie przemyć pokrywę, kamerę wodą z przymocowaną sprzączką, aby usunąć sól i piasek, a następnie przetrzeć ją suchą, miękką szmatką. Zalecа się, aby zanurzyć pokrywę w świeżej wodzie na około 30 minut. Jeśli sól nie zostanie usunięta z pokrywy, metalowe elementy mogą zostać uszkodzone lub może powstać rdza, co spowoduje przeciekanie wody.
- Jeśli na pokrywie dostanie się olejek do opalania, należy dokładnie go zmyć za pomocą letniej wody.
- Wytrzeć wewnętrzną część pokrywy suchą, miękką szmatką. Nie należy myć jej wodą.

Powyższe czynności konserwacyjne należy przeprowadzać po każdym użyciu pokrywy.

Nie stosować do czyszczenia pokrywy żadnych rozpuszczalników, takich jak alkohol, benzyna czy rozcieńczalnik, ponieważ mogą one uszkodzić wykończenie powierzchni pokrywy.

Przechowywanie pokrywy

- Aby nie dopuścić do zniekształcenia pierścienia O-ring, pokrywę należy przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu. Nie stosować sprzączki.
- Nie dopuszczać do nagromadzenia się kurzu na pierścieniu O-ring.
- Umieścić przechowywaną pokrywę w miejscach zimnych, gorących lub wilgotnych, z dala kamer z naftalenem lub kamforą, ponieważ może to spowodować uszkodzenie pokrywy.

Ⓐ Oznaczenie części

1 Otwór do zamocowania przewodu 2 Korpus pokrywy
3 Osłona pokrywy 4 Dźwignia HOLD 5 Przycisk REC
6 Przycisk HOLD 7 Przycisk PREV
8 Otwór na śrubę statywu 9 Blokada sprzączki 10 Pierścień O-ring 11 Przewód osłony pokrywy

Dane techniczne

Wymiary (ok.): 35,5 mm × 61,5 mm × 96,5 mm (szerokość/wysokość/głębokość)

Waga: Ok. 55 g

Odporność na ciśnienie: Do głębokości 5 m pod wodą* (bez wyświetlacza)

W zestawie: Pokrywa wodoszczelna (1), zestaw drukowanej dokumentacji

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego

Slovensky

Poznámka pre zákazníkov v krajinách podliehajúcich smerniciam EÚ

Výrobca: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko

Zhoda podľa legislatívy EÚ: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko

Informácie o vodotesnosti

- Kameru možno používať do hĺbky vody 5 m maximálne 30 minút.
  * Keď je vložená kamera.
- Vodotesnosť je stanovená na základe noriem testovania našej spoločnosti.
- Tieto jednotky nepretrvávajú účinkom vody pod tlakom, ako je voda počas vodovodu.
- Tieto jednotky nepoužívajte v termálnych pramenoch.
- Tieto jednotky používajte v rámci odporúčaného rozsahu teplot vody 0 °C až +40 °C.
- Niekedy dôjde k strate vodotesnosti, ak túto jednotku vystavíte účinkom silného nárazu, ako napríklad pri pádu. Odporúčame nechať túto jednotku skontrolovať v autorizovanom opravárni (za poplatok).
- Ak budete kameru používať vo vode hlbšej než 5 m, alebo ak ju budete používať počas vykonávania ledových športov, použite vodotesné puzdro (SPK-A51) (predáva sa samostatne).

Poznámky

- Tlačidlo REC nemožno používať, ak je kamera HOLD v polohe zabezpečenia. Pred použitím zabezpečenie zvoľte. (Pozrite si obrázok Ⓐ.)
- Pri nahrávaní zázemnom pod vodou s kamerou v tejto jednotke budú nahrané nižšie menej (ostejšie ako zábery pri štandardnom nahrávaní. Nejde o poruchu.
- Kameru v tejto jednotke nemôžete nahrávať zvuk, ale hlasitosť zvuku bude znížená.
- Pretiahnite vhodnú kábel cez otvor na prípojenie na tejto jednotke a potom pripojte kábel k jednotke, ktorú chcete s kamerou používať.
- Keď sa pri vkladaní kamery do hlavnej časti tejto jednotky kábel odpojí od kryty puzdra, znova ho pripojte.
- Pri vkladaní kamery do hlavnej časti tejto jednotky uvoľnite vypínač **◀REC HOLD** na kamere.

Poznámky o používaní

- Nehádžte tento jednotku do vody.
- Zabráňte používaniu tejto jednotky v naleodvených situáciách:
  – na vetrnú horúcich alebo vlhkých miestach,
  – vo vode teplejšej než 40 °C,
  – pri teplotách nižších než 0 °C.
- V týchto situáciách môže dochádzať ku kondenzácii vlhkosti jedno k vnikaniu vody a poškodeniu kamery.
- Ponechajte osvetlenie tejto jednotky na priamom slnku ani na veľmi horúcich a vlhkých miestach. Ak nemôžete predísť ponechaniu tejto jednotky na priamom slnku, zakryte ju uterákom alebo inou ochranou.
- Keď sa kamera prehreje, môže dôjsť k automatickému vypnutiu alebo k poruche nahrávania. Ak chcete kameru znova používať, nechajte ju chvíľu na chládnom mieste, vychladne.
- Ak sa na tejto jednotke nachádza olej na opalovanie, dôkladne ho umyte vlažnou vodou. Ak jednotku ponecháte do zvyškami oleja na opalovanie na jej hlavnej časti, môže dôjsť k zmene zafarbenia alebo k poškodeniu (ako sú povrchové praskliny) povrchu tejto jednotky.
- Na napolnú olnik ac egysége, alapospon mosa le langosos víztől. Ha az egységet napolnjal leíentité dőlhetnek hagyja, az egységre felülre kifakultak és korodáltak (például repedések alkalthatnak ki a felületén).

Vízszivárgás

Ha víz beszivárgása jelentkezik, azonnal vegye ki a vízből azt egységet.

- Ha a kamerát víz éri, azonnal vigye a legközelebbi Sony-márkakereskedőhöz. A javítási költségeket az ügyfélnek kell állnia.
- Abban a valószínűtlen esetben, ha a jelen egység működési hibája miatt kötelezték be vízbeszivárgás, a Sony nem vállal garanciát az egyéb kárra (pl. az egyéb lényegi tartozékok (akkumulátorral stb.) és a rögzített tartalommal kapcsolatos kárra, illetve a fényképekkel kapcsolatos kötelezettek.

Ó-gyűrű

A jelen egység vízhatlanságát Ó-gyűrű biztosítja. Az Ó-gyűrű karbantartása szükséges a jelen egység Ó-gyűrű előírásszerű karbantartásnak elmulasztása vízszivárgáshoz vezethet, és az egység elvilűjedését eredményezheti.

Az Ó-gyűrű vizsgálata

1. Körültekintően ellenőrizze, hogy nincs szennyeződés, homok, hajszál, por, só, szennyeződés stb. az Ó-gyűrűn. Ha a fentiek valamelyike található az Ó-gyűrűn, puha törölközővel törölje le.
2. Ügyelni arra, hogy az Ó-gyűrű letörlése után ne maradjon a törölközőhöz számazó szál az Ó-gyűrűn.
3. Vizsgálja meg, hogy az Ó-gyűrű szerint fennhéll-e el, és nincsenek-e rajta repedések, torzulások, hajszálrepedések, horzsolások, belegyazódott homokszemek stb. Ha a fentiek valamelyike előfordul, cserélje ki az Ó-gyűrűt.
4. Ugyanígy vizsgálja meg Ó-gyűrűnek a tokkal érintkező felületét.

A vízszivárgás ellenőrzése

A kamera behelyezése előtt mindig zárja le a jelen egységet, és vizbe merítve ellenőrizze, hogy nem szivárog-e be víz.

Az Ó-gyűrű élettartama

Az Ó-gyűrű élettartama a jelen egység használatának gyakoriságától és a használati körülményektől függ. Általában körülbelül egy év.

Karbantartás

- Ha olyan helyen készít felvételeket, ahol tengeri szél fúj, használat után a sós és a homok eltávolítása érdekében alaposan mossa le a fedőrészt az egységet egy tiszta kádban. Az egységet ajánlott 30 percre odaszúrni az egyszer. Ha az egyszer nem a fémrészek kiemelése miatt egy bezoásodásoknak, azaz vízszivárgást eredményezhet.
- Ha napolnjal tetőlt az egységet, alaposan mossa le a hátsó részt.

Az egység minden egyes használatakor hajtsa vége a fent karbantartási műveleteket.

Ne használjon semmilyen oldószert – például alkoholt, benzint vagy hígítót – a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják az egység felületének kidolgozását.

Az egység tárolása

- Az Ó-gyűrű alakú karosodásának megelőzése érdekében az egységet hűvös, jól szellőző helyen tárolja. Ne csatolja be az egyszer.
- Ügyeljen arra, hogy ne gyűlhessen fel por az Ó-gyűrűn.
- Ne tárolja az egységet hideg, nagyon meleg vagy párás helyen, illetve naftalinnal vagy kámforral egyszer, mivel ezek hatásaira az egység karosodik.

Ⓐ A termék részei

1 Tápvezető nyílás 2 Tok 3 Tok fedele 4 HOLD kar
5 REC gomb 6 HOLD gomb 7 PREV gomb
8 Hátrafelé illítani csavarral nyílása 9 Kapocs zárja
10 Kapocs 11 Tok fedelének pántja

Műszaki adatok

Méretek (kb.): 35,5 mm × 61,5 mm × 96,5 mm (szélesség/magasság/mélység)

Tömeg: Kb. 55 g

Vízállóság: Legfeljebb 5 m-es víz alatti mélységig* (a kiállító részek nélkül)

Tartozékok: * Amikor az egységbe van helyezve a kamera.

A csomag tartalma: Vízhatlan tok (1), nyomtatott dokumentáció

A formatert és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltoztatha

Română

Notă pentru clienții din țările care aplică Directivele UE

Producător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia

Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Despre rezistența la apă

- Camera poate fi utilizată până la o adâncime a apei de 5 m timp de 30 de minute.*
  * Când camera este introdusă.
- Rezistența la apă este bazată pe standardele de testare ale companiei noastre.
- Nu expuneți acestă unitate apei sub presiune, precum cea de la mister.
- Nu utilizați acestă unitate în izvoare termale.
- Utilizați acestă unitate în interval de temperatură recomandat de apă (0 °C până la +40 °C).
- Uneori, rezistența la apă este compromisă dacă acestă unitate este expusă unor șocuri puternice (prin cădere, de exemplu). Recomandăm ca această unitate să fie verificată la un centru de reparații autorizat (contra cost).
- Dacă utilizați camera în o adâncime a apei de 5 m sau mai mult sau dacă o utilizați la sporturi acvatice, aplelați la Carcasa etanșă (SPK-A51) (comercializată separat).

Observații

- Nu puteți acționa butonul REC cât mneta HOLD este fixată în poziția de blocare. Deblocați înainte de utilizare. (Consultați ilustrația Ⓐ.)
- Când înregistrați sub apă cu camera în acestă unitate, imaginile înregistrate par mai puțin clare decât cele înregistrate în mod normal. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- Puteți înregistra semnal audio când camera este în acestă unitate, însă nivelul sunetului va fi redus.
- Trecuți un șuc adecvat prin orificiul de fixare al acestei unități, apoi prinderți șnurul la un obiect pe care dorițți să îl folosiți cu camera.
- Când introduceți camera în corpul acestei unități, în cazul în care cablul se deslace din capacul camerei, apăsați-l din nou.
- Dacă introduceți camera în corpul acestei unități, eliberați comutatorul ◀REC HOLD de pe camerei.

Observații privind utilizarea

- Nu aruncați acestă unitate în apă.
- Evitați folosirea acestei unități în următoarele situații:
  – Intr- un loc foarte fierbinte sau umed.
  – In apă cu temperaturi mai mari de 40 °C.
  – la temperaturi mai mici de 0 °C.
  In aceste situații, se poate forma condens sau pot apărea scurgeri, iar camera poate suferi deteriorări.
- Nu lăsați acestă unitate în bătaia soarelui sau în locuri foarte umede și calde pe perioade îndelungate. Dacă nu puteți evita ală lăsați acestă unitate în bătaia directă a soarelui, nu omițeți să acoperiți unitatea cu un prosop sau cu alte materiale care să o protejeze.
- În caz ală în care camera se supraîncălzește, este posibil ală se inițieze automat sau apar probleme la înregistrare. Pentru a reluea utilizarea camerei, lăsați-o pupin timp la loc răcoros pentru a-i permite să se răcească.
- Dacă aparatul este umezit din interior, nu uiți de plajă, nu omițeți să îl îndepărțați complet prin spălare cu apă curată. Dacă pe corpul unității rămâne ulei de plajă, suprafața ei ală poate schimba culoarea sau poate suferi deteriorări (precum fisuri pe suprafață).

Infiltrații de apă

În cazul în care apa se infiltrează accidental în unitate, protejați-o imediat de contactul cu apă.

- Ca urmare a unei scurgeri, dacă ați fărâ întârziere la cel mai apropiat reprezentant Sony. Costurile de reparații trebuie să le suportați dvs.
- În puțin probabilă situație în care defectarea acestei unități provoacă daune din cauza scurgerilor de apă, Sony nu va fi răspunzătoare pentru daunele suferite de echipamente conținut de ea (cameră, pachet de baterii etc.) și conținutul înregistrat (de exemplu, pierderea conținutului prezentat de procesul de fotografiere.

Garnitura inelară

Acestă unitate este prevăzută cu garnitură inelară pentru a-și menține rezistența la apă.

Întreținerea garniturii inelare este extrem de importantă. Dacă garnitura inelară nu este întreținută conform instrucțiunilor, poț apărea scurgeri de apă, iar unitatea se poate scufunda.

Inspectarea garniturii inelare

- Verificați cu atenție să nu se evite impurități, nisip, pământ, sare, fire etc. pe garnitura inelară. Dacă găsiți astfel de materie, nu uitați ală o ștergeți cu o cârpă moale.
- Aveți grijă să nu lăsați fibre din îmbrăcămintе pe garnitura inelară după ală o ștergeți.
- Verificați dacă garnitura inelară prezintă crăpături, abateri, deformări, mucegaiuri, urme, zgârieturi, fisuri etc. Înlocuiți garnitura inelară dacă găsiți astfel de urme.
- Inspectați în același mod și suprafața de contact a garniturii inelare de pe corpul camerei.

Modul de verificare a absenței infiltrațiilor

Înainte de a monta camera, Includeți întotdeauna acestă unitate și scufundați-o în apa pentru a vă asigura că nu pătrunde apă înăuntru.

Durata de viață a garniturii inelare

Durata de viață utilă a garniturii inelare variază în funcție de frecvența și condițiile de utilizare a unității. De regulă, aceasta se ală uzează la aproximativ un an.

Întreținerea

- După efectuarea de înregistrări în locuri cu brișă, spălați camera cu apă curată și o cârpă moale și uscați-o bine. Dacă camera prezintă și nisipul, apoi ștergeți-o cu o cârpă umezită și apoi uscați-o. Dacă nu uscați acestă unitate în apă dulce timp de aproximativ 30 de minute. Dacă rămâne sare pe ea, porțiunile metalice pot suferi deteriorări sau se pot formă rugini, precum și pot apărea scurgeri de apă.
- Dacă suprafața unității intră în contact cu ulei de plajă, nu omițeți ală îl îndepărțați complet prin spălare cu apă curată. Dacă pe corpul unității rămâne ulei de plajă, suprafața ei ală poate schimba culoarea sau poate suferi deteriorări (precum fisuri pe suprafață).

Identificarea pieselor

1 Orificiu de fixare a pasului 2 Corpul carcasei
3 Capacul carcasei 4 Manetă HOLD 5 Buton REC
6 Buton HOLD 7 Buton PREV
8 Orificiu de înșurubare în trepied 9 Fixare caramată
10 Cataramă 11 Șnurul capacului carcasei

Specificații

Dimensiuni (Aprox.): 35,5 mm × 61,5 mm × 96,5 mm (l/î/a) (exclusiv piesele proeminente)

Greutate: Aprox. 55 g

Rezistență la presiune: Până la o adâncime a apei de max 5 m* * Când camera este introdusă.

Articole incluse: Carcasă etanșă (1), documentație imprimată

Concepția și specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Dansk

Bemærkning til kunder i lande, hvor EU-direktiverne gælder

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan

Overensstemmelse med EU lovgivning: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

Vandtæthed

- Kameraet kan anvendes i en vanddybde på op til 5 m i 30 minutter.*
  * Når kameraet er sat.
- Vandtætheden er baseret på vores firmas teststandarder.
- Undgå ikke dette produkt for vand under tryk, som f.eks. fra en vandhane.
- Brug ikke denne enhed i varme kilder.
- Brug denne enhed i et anbefaledе vandtemperaturområde fra 0 °C til +40 °C.
- Nogle gange nedsættes vandtætheden, hvis denne enhed udsættes for et stærkt stød, som f.eks. hvis den tabes. Vi anbefaler, at denne enhed kontrolleres af et autoriseret reparationscenter (mod betaling).
- Hvis du anvender kameraet i en vanddybde på 5 m eller mere, eller hvis du anvender det under sådan vandsport (SPK-A51) (sælges separat).

Bemærninger

- Du kan ikke betjene REC-knappen, når HOLD-armen er sat i den lås position. Frigør låsen inden betjening. (Se illustration Ⓐ.)
- Når du optager billeder under vandet med kameraet i denne enhed, er imagerne mindre skarpe end dem, der er taget under normale forhold. Dette er ikke en fejl.
- Du kan optage lyd, men kameraet er i denne enhed, men lydniveauet er nedsat.
- For en passende ledning gennem monteringshullet på denne enhed, og monter ledningen, hvis du ønsker det, som du har til hensigt at anvende sammen med kameraet.
- Monter ledningen igen, hvis den afmonteres fra etuidæskslet, når kameraet er i denne enhed, hvis du ønsker det.
- Når kameraet sættes ind i hovedlåsen på denne enhed, skal du frigøre ◀REC HOLD kontakten på kameraet.

Bemærkninger om brug

- Smid ikke denne enhed ned i vand.
- Brug ikke denne enhed under følgende forhold:
  – på et meget varmt eller fugtigt sted.
  – i vand, som er varmere end 40 °C.
  – ved temperaturer, som er lavere end 0 °C.
  I disse situationer kan der dannes kondens eller opstå vandlækage, og kameraet kan tage skade.
- Efterlad ikke denne enhed i direkte solles eller på et meget varmt og fugtigt sted uden beskyttelse mod solen. Hvis du ikke kan undgå at efterlade denne enhed i direkte solles, skal du sørge for at tildække denne enhed med et håndklæde eller anden beskyttelse.
- Når kameret overophedes, slukker det muligvis automatisk, eller optagelsen misklædes eventuelt. Far at kunne anvende kameraet igen skal du placere det på et køligt sted et stykke tid, så det kan køle af.
- Hvis dit kameraet solde på denne enhed, skal du sørge for at vaske den grundigt af med lunkent vand. Hvis denne enhed efterlades i solen i lang tid, kan den blive varm, og der er muligvis blive materialer eller beskadiget (som f.eks. revner på overfladen).

Vandlækage

Hvis der trænger vand ind, skal du straks stoppe med at udsætte denne enhed for vand.

- Hvis kameraet bliver vådt, skal du straks tage bringe det ten til en Sony-forhandler. Reparationsudgifterne tilfalder kunden.
- I det usandsynlige tilfælde at en funktionsfejl på denne enhed medfører vandskade, er Sony ikke ansvarlig, og eventuelt andet tab (kameraet, batterier osv.), eller det optagede indhold, samt heller ikke for udgifter forbundet med fotografering.

O-ring

Denne enhed anvender en O-ring til at bevare dets vandtæthed og lufttæthed.

Vedligeholdelse af O-ringen er meget vigtig. Forederes der ikke vedligeholdelse af O-ringen i henhold til instruktionerne, kan det medføre vandlækage og få denne enhed til at synke.

Efterse O-ringen

1. Kontroller omhyggeligt om der er snavs, sand, hår, støv, salt, tråde osv. på O-ringen. Hvis der opdages noget, skal det fjernes med en blød klud.
2. Vær pågaaselig med ikke at efterlade tøjfibre på O-ringen, efter den er tørret af.
3. Kontroller O-ringen for revner, skævhed, forvridning, smal revner, ridser, indesluttet sand osv. Udskift O-ringen hvis du finder noget af dette.
4. Efterse O-ringens kontaktflade på etuiets hovedlæd på samme måde.

Sådan kontrolleres for vandlækager

Inden du sætter kameraet, skal du altid lukke denne enhed og sænke den ned i vand for at sikre dig, at der ikke trænger vand ind.

Levetid for O-ring

Levetiden for O-ringen varierer afhængigt af brugsfrekvensen af denne enhed og forholdene. Den er generelt omkring et år.

Vedligeholdelse

- Efter optagelse af sted med havbrise skal du vaske denne enhed grundigt i ferskvand med lukket spærde for at fjerne salt og sand, og derefter tørre den af med en blød, tør klud. Det anbefales, at du lægger denne enhed i ferskvand i ca. 30 minutter. Hvis den efterlades med salt på, kan metaldele ende med at beskadiges, eller der kan dannes rust, hvilket kan medføre vandlækage.
- Hvis der kommer solbie på denne enhed, skal du sørge for at vaske den grundigt af med ferskvand.
- Tør denne enhed af indvendigt med en blød, tør klud. Vask den ikke med vand.

Sørg for at udføre vedligeholdelsen ovenfor hver gang du anvender denne enhed.

Brug ikke nogen former for opløsningsmiddel som f.eks. sprit, benzin eller fortynder, da dette muligvis kan beskadige overfladebehandlingen af denne enhed.

Ved opbevaring af denne enhed

- For at forhindre nedbøjning af O-ringen skal du opbevare denne enhed på et køligt og godt ventilation. Luk ikke spændet.
- Sørg for, at der ikke opbæres støv på O-ringen.
- Undgå at opbevare denne enhed på et koldt, meget varmt eller fugtigt sted, eller steder med naftalin eller kamfer, da disse forhold muligvis kan beskadige denne enhed.

Identificering af delene

1 Monteringshåndtag 2 Hæftets hovedstykke 3 Etuidæksel
4 HOLD-arm 5 REC-knap 6 NEXT-knap 7 PREV-knap
8 Stativskruehul 9 Spændelås 10 Spænde
11 Etuidæskslets ledning

Specifikationer

Mål (ca.): 35,5 mm × 61,5 mm × 96,5 mm (b/h/d)

Vægt: Ca. 55 g

Modstandsdygtighed over for tryk: Op til en dybde på 5 m under vand* * Når kameraet er sat.

Medfølgende genstande: Vandtæt etui (1), trykt dokumentation

Tekst til ændring af design og specifikationer uden varsel forbeholdes.

Česky

Upozornění pro zákazníky v zemích, na které se vztahují směrnice ES

Výrobce: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko

Ověřenostemské směrnice ES: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Německo

O vodotěsném výkonu

- Videokameru lze používat do hloubky 5 m po dobu 30 minut.*
  * Když je videokamera vložená.
- Vodotěsný výkon je založen na zkušebních standardech naší společnosti.
- Nevystavujte tuto jednotku tlaku vody, např. z vodovodního kohoutku.
- Neposužujte tuto jednotku v horkých pramenech.
- Používejte tuto jednotku v doporučeném provozním rozsahu teplot vody 0 °C až +40 °C.
- Je-li tato jednotka vystavena silnému nárazu, jako je pád na zem, někdy dojde ke ztrátě vodotěsného výkonu. Doporučujeme, abyste tuto jednotku v autorizovaném servisu (poplatkem).
- Pokud se při vkládání videokamery do těla této jednotky oddělí hlídoká od krytu pouzdra, připojte ji znovu.
- Při vkládání videokamery do těla této jednotky uvolněte přepínač ◀REC HOLD na videokamře.

Poznámky k použití

- Neházejte tuto jednotku do vody.
- Nepoužívejte tuto jednotku v následujících situacích:
  – na velmi praném či vlhkém místě,
  – ve vodě o teplotě vyšší než 40 °C,
  – při nízkých teplotách nad 0 °C.

- Ať těchto situacích může dojít ke kondenzaci vlhkosti či k vniknutí vody a poškození videokamery.
- Nenechávejte tuto jednotku delší dobu na přímém slunci nebo na velmi horkém a vlhkém místě. Nelze-li se tomu vyhnout a musíte tuto jednotku nechat na přímém slunci, zakryje ji ručníkem či jinou ochranou.
- Dojde-li k přehřátí videokamery, může se automaticky vypnout nebo nemusí fungovat nahrávání. Chcete-li videokamery opět použít, nechte ji chvíli vychládnout na chladném místě.
- Je-li na této jednotce opalovací krém či olej, důkladně jej umyjte vlažnou vodou. Jestliže opalovací krém či olej ponechán na těle této jednotky, může dojít ke změně barvy (k poškození povrchu této jednotky (jako jsou povrchové praskliny).

Vniknutí vody

Dojde-li k vniknutí vody do této jednotky, okamžitě ji vyndejte z vody.

- Nemoží-li se videokamera, přinesl jí doprávce k nejbližšímu autorizovanému zástupci Sony. Náklady na opravu uhradí zákazník.
- V neparadovém případě, že závada této jednotky způsobí poškození vodou vnitřní součásti, nebude Sony neručí za škody na zařízení obsažené v jednotce (videokamera, modul akumulátoru atd.) a náhrady ohsah, ani za nákladů vzniklé při snímání obrazů.

Těsnící kroužek

Tato jednotka používá těsnící kroužek k zachování vodotěsnosti.

Udržba těsnícího kroužku je velmi důležitá. Neprováděním údržby těsnícího kroužku podle pokynů může dojít k vniknutí vody a potopení této jednotky.

Kontrola těsnícího kroužku

1. Důkladně zkontrolujte, zda na něm nejsou nečistot, písku, vlasů, prachu, soli, nití atd. na těsnícím kroužku. V případě zjištění odstraňte jemným hadříkem.
2. Ujistěte se, že na těsnícím kroužku nezanechalo žádná textilní vlákna.
3. Ověřte, zda těsnící kroužek nemá prasklíny, zkroucení, deformace, jemné rýhy, poškrábání, zadřený písek atd.
4. Při zjištění jakéhokoliv z výše uvedených stavů jej výměnu způsobem ověřte kontaktní plochu těsnícího kroužku na těle pouzdra.

Jak zkontrolovat vniknutí vody

Před vložením videokamery vždy tuto jednotku zavřete a ponořením do vody ověřte, že nedojde k vniknutí vody.

Životnost těsnícího kroužku

Životnost těsnícího kroužku je závislá na podmínkách a četnosti používání této jednotky. Běžná životnost je asi jeden rok.

Údržba

- Po nahrávání na místě s větrem od moře důkladně omyjte sladkou vodou tuto jednotku s upevněnou přezkou a odstraňte sůl a písek; pak je otřete měkkým suchým hadříkem. Doporučujeme pupinl, pronechávejte tuto jednotku v cca. 30 minutové. Hvis den efterlades med salt på, kan metaldele ende med at beskadiges, eller der kan dannes rust, hvilket kan medføre vandlækage.
- Hvis der kommer solbie på denne enhed, skal du sørge for at vaske den grundigt af med ferskvand.
- Tør denne enhed af indvendigt med en blød, tør klud. Vask den ikke med vand.

Sørg for at udføre vedligeholdelsen ovenfor hver gang du anvender denne enhed.

Brug ikke nogen former for opløsningsmiddel som f.eks. sprit, benzin eller fortynder, da dette muligvis kan beskadige overfladebehandlingen af denne enhed.

Ved opbevaring af denne enhed

- For at forhindre nedbøjning af O-ringen skal du opbevare denne enhed på et køligt og godt ventilation. Luk ikke spændet.
- Sørg for, at der ikke opbæres støv på O-ringen.
- Undgå at opbevare denne enhed på et koldt, meget varmt eller fugtigt sted, eller steder med naftalin eller kamfer, da disse forhold muligvis kan beskadige denne enhed.

Identificering af delene

1 Montageplade 2 Hæftets hovedstykke 3 Etuidæksel
4 HOLD-arm 5 REC-knap 6 NEXT-knap 7 PREV-knap
8 Stativskruehul 9 Spændelås 10 Spænde
11 Etuidæskslets ledning

Specifikationer

Mål (ca.): 35,5 mm × 61,5 mm × 96,5 mm (b/h/d)

Vægt: Ca. 55 g

Modstandsdygtighed over for tryk: Op til en dybde på 5 m under vand* * Når kameraet er sat.

Medfølgende genstande: Vandtæt etui (1), trykt dokumentation

Tekst til ændring af design og specifikationer uden varsel forbeholdes.

Suomi

Ilmoitus EU-maiden asiakkaille

Valmistaja: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan

EU vaatimusten mukaisuus: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Saksa

Vesitiiviys

- Kamera säilyy toimintakuntoisena 5 m syvyydessä 30 minuutin ajan.*
  * Kun kamera on lisätty.
- Vesitiiviystiedot perustuvat valmistajan noudattamiin testatuille menetelmille.
- Älä altista tätä sähköistä painelaite vedelle, kuten hanavedelle.
- Älä käytä tätä yksikköä kuumissa lähteissä.
- Käytä tätä yksikköä suositelluilla veden lämpötila-alueella, joka on 0 °C – +40 °C.
- Toisinaan tämä yksikkö lakkaa olemasta vesitiivis voimakkaan iskun, kuten putoamisen, seurauksena. Suosittelemme tämän laitteen tarkistuksen korjaamossa (maksullinen palvelu).
- Jos käytät kameraa yli 5 m syvyydessä tai käytät sitä vesiurheilussa, käytä vesitiivistä ulkokotelo (SPK-A51) (erikseen myös).

Huomautuksia

- Et voi painaa REC-nappia, kun HOLD-virta on asetettu lukitsemaan. Avaa lukitus ennen käyttöä. (Katso kuva Ⓐ.)
- Kun otat videolaisia kuvia tässä yksikössä olevalla kamerella, kuvatulettemet näyttävät epäselvemmiltä kuin normaalit kuvat. Kyseessä ei ole toimintahäiriö.
- Voit tallenna ääntä kameralla, mutta ääni on hiljennettu.
- Pujota sopiva johto yksikön kiinnitysaukon läpi, ja kiinnitä johto sen jälkeen kohteeseen, jota aioi käyttää kameran kanssa.
- Kun liität kameran tähän yksikön runkoon, johto on kiinnittävä uudelleen, jos se irtoaa kotien kansista.
- Kun liität kameran tähän yksikön runkoon, varusta kameran päällä oleva ◀REC HOLD -syötin.

Käyttö koskeva huomautuksia

- Älä heitä tätä yksikköä veteen.
- Vältä tämän yksikön käyttöä seuraavissa olosuhteissa:
  – Erittäin kuumissa tai kosteissa paikoissa.
  – Yli 40 °C-asteisen vedessä.
  – Nollan C-asteen lämpötilossa.
  Näissä olosuhteissa voi syntyä kosteutta tai vuotaa vettä.
- Älä jätä tätä yksikköä pitkäksi aikaa suoraan auringonvalon ja erittäin kuumuuden vaikutuksen alaisena. Jos et voi olla tätä yksikköä jättämästä alttiiksi suoralle auringonvalolle, muista suojata yksikköä pyyhkeellä tai muulla suojamella.
- Jos kamera ylikuumenee, se saattaa automaattisesti poistua pois päältä tai lallemuustoimmonosa voi olla häiriöitä. Jotta kamera voidaan käyttää uudelleen, laite pe jokaisin aikaa viileään paikkaan, että se voi jäähyä.
- Jos tämän yksikön päällä on aurinkovoidetta, pese se kunnolla pois lämpöisellä vedellä. Jos aurinkovoiden annetaan jäädä yksikön runkoon, yksikön pinnan väri voi haalistua tai vaurioituksia (esim. pinnan halkeamat).

Vesivuoto

Jos vettä vuotaa sisään, ota yksikön alistaminen vedelle lopettaa heti.

- Jos kamera kastuu, toimita se heti lähimmälle Sony-jälleenmyyjälle. Asiakas vastaa korjauskustannuksista.
- On erittäin epätodennäköistä, mutta jos tämän yksikön vuotoja toimintahäiriö aiheuttaa vahinkoja, mutta jos näin tapahtuu, Sony ei ole vastuussa muista menetyksistä (muista laitteille (kamera, akku jne.) aiheutuneista vahingoista, sekä tallennettuihin sisältöihin tai valokuvien liittyvistä kustannuksista.

O-rengas

Tässä yksikössä käytetään O-rengasta vesitiivistämä. O-renkaan huoltaminen on erittäin tärkeää. Jos O-rengasta ei huolleta ohjeiden mukaisesti, seurauksena voi olla vesivuotoja, jotka voivat aiheuttaa yksikön uppoamisen.

Tarkista O-rengas

1. Tarkasta huolellisesti, että O-renkaan päällä ei ole likaa, hiekka, hiuksia, pölyä, suolaa, lankoja jne. Jos niitä on, pyyhi ne pois pehmeällä hipaisella.
2. Ole huolellinen, ettei O-renkaan jäälle jää kangaskuituja, kun sitä on pyyhittu.
3. Tarkasta O-rengas halkeamien, väintymien, muodonmuutosten, säröjen, naarmujen, tarttuneen hiekan jne. varalta. Vaihda O-rengas, jos näitä löytyy.
4. Tarkasta O-renkaan kosketuspinta-ala O-renkaan rungossa samalla tavalla.

Miten tarkastaa vesivuoto

Ennen kameran asentamista yksikköö on aina suljettava ja upotettava veteen sen varmistamiseksi, että yksikön sisään ei vuoda vettä.

O-renkaan käyttöikä

O-renkaan käyttöikä vaihtelee yksikön käytön intensiivisyyden ja olosuhteiden mukaan. Yleensä se on noin yksi vuosi.

Huolto

- Kun olet tallentanut paikassa, jossa vallitsee meri-ilmasto, pese yksikkö huolellisesti sekoittamalla sen sisälle vettä ja kiinnitettyä, ja poista suola ja hiekka. Pyyhi sen jälkeen yksikköä, kuivaile yksikköä ja pyyhi sen jälkeen pehmeällä yksikköä puhtaasen veteen noin 30 minuutiksi. Jos suolan annetaan jäädä yksikön pinnalle, metalliosat voivat vahingoittua, ja ne voivat ruostua tai aiheuttaa vuotoja. Jos tämän yksikön päällä on aurinkovoidetta, pese se kunnolla pois lämpöisellä vedellä.
- Pyyhi yksikön sisäosat pehmeällä, kuivalla pyyhkeellä. Älä pese vedellä.

Älaisia suutelma edellä kuvatut huoltotoimet aina, kun käytät tätä yksikköä.

Älä käytä bensiinia, kuten alkoholia, bensiinia tai ohenneta. Ne voivat vahingoittaa yksikön pintaa.

Proverka na otsutstvie protetek vody

Перед установкой камеры в корпус, необходимо закрыть его и погрузить в воду, чтобы проверить отсутствие протечек воды.

Срок годности уплотнительного кольца

Срок годности уплотнительного кольца зависит от частоты и условий использования данного устройства. Обычно он составляет около одного года.

Уход за устройством

- После запуска в месте с морским воздухом морского ветра, тщательно промойте данное устройство в пресной воде с сафисорваными креплениями, чтобы удалить соль и песок, а затем протрите его мягкой сухой тканью. Рекомендуется погрузить данное устройство в пресную воду примерно на 30 минут. Если оставить его на по